



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRB/45  
19 March 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам шума

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ШУМА О РАБОТЕ  
ЕЕ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ  
(Женева, 19-21 февраля 2008 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТНИКИ.....	1	4
II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)	2	4
III. СОВЕЩАНИЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ГРУПП GRB		
A. <u>Шум, производимый автотранспортными средствами</u> (Правила № 51) .....	3	4
B. <u>Шум, производимый мотоциклами</u> (Правила № 41) Усовершенствованный метод измерения шума в ходе испытания мотоциклов .....	4	5

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. <u>Шум, производимый мотоциклами</u> (Правила № 41) Группа экспертов по данным (ГЭД).....	5	5
IV. ПРАВИЛА № 41 - (ШУМ, ПРОИЗВОДИМЫЙ МОТОЦИКЛАМИ) (пункт 2 повестки дня).....	6 - 7	6
V. ПРАВИЛА № 51 - (ШУМ, ПРОИЗВОДИМЫЙ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ КАТЕГОРИЙ М И N (пункт 3 повестки дня)		
А. <u>Разработка</u> (пункт 3 а) повестки дня).....	8 - 9	6
В. <u>Новые предельные значения звука</u> (пункт 3 б) повестки дня) .....	10	7
С. <u>Дополнительные положения об уровне звука</u> (АСЕП) (пункт 3 с) повестки дня).....	11	7
VI. ПРАВИЛА № 59 - (СМЕННЫЕ СИСТЕМЫ ГЛУШИТЕЛЯ) (пункт 4 повестки дня) .....	12	8
VII. ПРАВИЛА № 117 - (ЗВУК, ИЗДАВАЕМЫЙ ШИНАМИ ПРИ КАЧЕНИИ, И ИХ СЦЕПЛЕНИЕ НА МОКРЫХ ПОВЕРХНОСТЯХ) (пункт 5 повестки дня).....	13	8
VIII. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА: НОВЫЕ ГТП, КАСАЮЩИЕСЯ ШУМА (пункт 6 повестки дня) .....	14	8
IX. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ УРОВНЕЙ ШУМА (пункт 7 повестки дня).....	15	9
X. ВЛИЯНИЕ ПОВЕРХНОСТИ ДОРОГИ НА УРОВЕНЬ ЗВУКА, ИЗДАВАЕМОГО ШИНОЙ ПРИ КАЧЕНИИ (пункт 8 повестки дня) .....	16 - 17	9

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XI. ОБМЕН МНЕНИЯМИ О МЕТОДАХ РАСЧЕТА УРОВНЯ ШУМА, ПРОИЗВОДИМОГО ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ, ДЛЯ ЕГО СНИЖЕНИЯ (пункт 9 повестки дня).....	18	9
XII. БОРЬБА С ШУМОМ (пункт 10 повестки дня).....	19	9
XIII. ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ Г-НУ К. ФИТУ .....	20	10
XIV. ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ .....	21	10
XV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 12 повестки дня).....	22 - 23	10

Приложения

I. Перечень неофициальных документов, распространенных в ходе сессии (GRB-47-...) .....	11
II. Предлагаемые поправки к Правилам № 117 .....	12
III. Неофициальные группы GRB .....	13

## **I. УЧАСТНИКИ**

1. Рабочая группа по вопросам шума (GRB) провела свою сорок седьмую сессию 19 (вторая половина дня) - 21 (первая половина дня) сентября 2007 года в Женеве под председательством г-на К. Тайса (Германия). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской Республики, Швеции, Швейцарии, Южно-Африканской Республики, Японии. В ней участвовал также эксперт от Европейской комиссии (ЕК). Кроме того, в работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации мотоциклистов (АМА), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской федерации по транспорту и окружающей среде (ТОС). По особому приглашению Председателя на сессии присутствовали эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Ассоциации по сбыту специального оборудования (СЕМА).

## **II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

2. GRB рассмотрела и утвердила предложенную повестку дня сорок седьмой сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRB/2008/1). Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, перечислены в приложении I к настоящему докладу.

## **III. СОВЕЩАНИЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ГРУПП GRB (пункт 1 повестки дня) (см. приложение III к настоящему докладу)**

### **A. Шум, производимый автотранспортными средствами (Правила № 51)**

3. Эта группа завершила свою работу и в настоящее время распущена.

**В. Шум, производимый мотоциклами (Правила № 41) -  
Усовершенствованный метод измерения шума в ходе испытания  
мотоциклов**

4. Председатель неофициальной группы по вопросам шума, производимого мотоциклами, проинформировал GRB об итогах десятого совещания этой группы, состоявшегося в Женеве 19 февраля 2008 года (только в первой половине дня). Он сообщил о предложении Группы экспертов по данным (ГЭД) относительно содержания и структуры проекта поправок к Правилам № 41, который будет включать следующие основные элементы: испытания для официального утверждения базового типа (ИСО 326-2), дополнительные положения об уровне звука, испытания для проверки соответствия требованиям (измерения с придорожной полосы) и положения, касающиеся несанкционированного обращения. После обстоятельного рассмотрения предложений неофициальной группой на ее следующих совещаниях, которые планируется провести 2-3 июля 2008 года (место проведения подлежит подтверждению) и 1 сентября 2008 года (вторая половина дня) в Женеве до сессии GRB, пересмотренное предложение по изменению Правил № 41 будет передано GRB.

**С. Шум, производимый мотоциклами (Правила № 41)  
Группа экспертов по данным (ГЭД)**

5. Председатель Группы экспертов по данным сообщил, что группа провела совещание 18 февраля 2008 года, на котором она решила поместить все свои документы на вебсайт WP.29. Речь идет о пересмотренном варианте базы данных с указанием следующей информации: где были изготовлены мотоциклы, для какого рынка предназначены и кто представил данные. Как уже упоминалось в пункте 4 выше, эта группа по-прежнему занимается выяснением результатов объединения испытания для официального утверждения базового типа и испытания АСЕП и уже завершила разработку испытания для обеспечения соблюдения требований, касающихся уровня шума проходящего автомобиля, и положений о предотвращении несанкционированного обращения. Эксперт от Италии вызвался объединить согласованные элементы в одно предложение по поправкам к Правилам № 41 для обсуждения Группой по вопросам шума, производимого мотоциклами (Правила № 41). ГЭД намерена вновь собраться 1 сентября 2008 года (только во второй половине дня) до сессии GRB.

#### **IV. ПРАВИЛА № 41 - ШУМ, ПРОИЗВОДИМЫЙ МОТОЦИКЛАМИ (пункт 2 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2007/5 и Согг.1, неофициальные документы № GRB- 47-1, GRB- 47-8 и GRB- 47-11

6. GRB приняла к сведению резюме предложений по поправкам серии 04 к Правилам № 41, представленное Председателем Группы экспертов по данным (документ № GRB-47-11). При разработке этих предложений будет принят во внимание неофициальный документ № GRB-47-8.

7. GRB рассмотрела и приняла следующее предложение по поправке к Правилам № 41 (ECE/TRANS/WP.29/GRB/2007/5 и Согг.1, неофициальный документ № GRB-47-1):

##### Приложение 5, пункт 1.2.2

Вместо "стандарт ИСО 2599:1983" читать "стандарт ИСО 2559:2000".

Это предложение будет представлено WP.29 и AC.1 на их сессиях в июне 2008 года в качестве исправления 1 к Пересмотру 1.

#### **V. ПРАВИЛА № 51 - ШУМ, ПРОИЗВОДИМЫЙ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ КАТЕГОРИЙ M И N (пункт 3 повестки дня)**

##### **A. Разработка (пункт 3 а) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2007/2 и ECE/TRANS/WP.29/GRB/2007/6, неофициальные документы № GRB-47-2, GRB-47-4 и GRB-47-5

8. Документ ECE/TRANS/WP.29/GRB/2007/2 был исключен из перечня документов для обсуждения; документ ECE/TRANS/WP.29/GRB/2007/6 устарел.

9. GRB с интересом заслушала сообщение эксперта от КСАОД (документы № GRB-47-4 и GRB № 47-5) и согласилась в принципе с выводами КСАОД, касающимися:

- a) абсорбирующих волокнистых материалов,
- b) систем снижения шума с изменяемой геометрией,

- c) нового испытания для измерения уровня шума с придорожной полосы в правилах № 51 и 59,
- d) особых характеристик автоматической трансмиссии,
- e) статического испытания на шум.

Эти выводы будут включены в предложения КСАОД по поправкам.

**В. Новые предельные значения звука (пункт 3 b) повестки дня)**

10. По этому пункту не было получено никакой новой информации. Он будет сохранен в повестке дня следующей сессии.

**С. Дополнительные положения об уровне звука (АСЕП) (пункт 3 c) повестки дня)**

11. Председатель неофициальной группы сообщил о результатах, достигнутых на восьмом, девятом и десятом совещаниях.

1. Порядок работы

Группа отдала несомненное предпочтение общему предложению Франции и Германии. В то же время МОПАП также занималась разработкой своего метода, основанного на неоднородности характера звука. На следующем совещании группе необходимо будет ответить на вопрос о том, не намерена ли она изменить свое предпочтение. Если нет, то GRB будет представлено предложение по поправкам к Правилам № 51. GRB согласилась с этим подходом и расширила круг ведения группы, с тем чтобы последняя разработала также предложение для охвата зоны низкого числа оборотов.

2. Процедура испытания

В основу этой процедуры будет положено подписанное изготовителем заявление о том, что его транспортное средство отвечает требованиям приложения 10 к Правилам № 51. Техническая служба будет проводить практическое испытание только в "случае сомнений". Единогласного соглашения по этому методу достичь не удалось. Некоторые эксперты (например Япония) высказались за применение "испытания во всех случаях". Почти все участники придерживались того мнения, что требования

приложения 10 к Правилам № 51 должны быть частью процедуры проверки соответствия производства.

### 3. Набор данных

Высказывалось пожелание о том, чтобы получить дополнительную информацию о транспортных средствах, например данные о распределении по категориям, типу и изготовителю. МОПАП согласилась предоставить информацию о распределении по категориям; другие владельцы баз данных (Япония, Германия, Франция и Нидерланды) согласились передать информацию о заводской марке и типе транспортных средств. МОПАП также рассмотрит возможность предоставления таких данных.

## **VI. ПРАВИЛА № 59 - (СМЕННЫЕ СИСТЕМЫ ГЛУШИТЕЛЯ) (пункт 4 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2007/7 и неофициальный документ № GRB-47-3

12. GRB рассмотрела и согласилась в принципе с пересмотренным текстом Правил № 59 (документ GRB-47-3, заменяющий ECE/TRANS/WP.29/GRB/2007/7), который был предложен КСАОД. Эксперт от КСАОД пересмотрит этот документ с учетом замечаний, полученных в ходе сессии, и представит его для обсуждения GRB в сентябре 2008 года.

## **VII. ПРАВИЛА № 117 - ЗВУК, ИЗДАВАЕМЫЙ ШИНАМИ ПРИ КАЧЕНИИ, И ИХ СЦЕПЛЕНИЕ НА МОКРЫХ ПОВЕРХНОСТЯХ (пункт 5 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2008/2 и неофициальный документ № GRB-47-7

13. GRB рассмотрела ECE/TRANS/WP.29/GRB/2008/2 и приняла поправки, которые воспроизводятся в приложении II к настоящему докладу. Они будут представлены WP.29 и АС.1 на их сессиях в июне 2008 года. Поправки в отношении области применения Правил, предложенные в этом же документе, будут вновь рассмотрены на следующей сессии GRB. Неофициальный документ № GRB-47-7 был снят с обсуждения.

## **VIII. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА: РАЗРАБОТКА НОВЫХ ГТП, КАСАЮЩИХСЯ ШУМА (пункт 6 повестки дня)**

14. Ввиду отсутствия какой-либо новой информации этот пункт повестки дня не обсуждался.

**IX. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ УРОВНЕЙ ШУМА (пункт 7 повестки дня)**

15. По этому пункту, который будет сохранен в повестке дня следующей сессии, не было получено никакой новой информации.

**X. ВЛИЯНИЕ ПОВЕРХНОСТИ ДОРОГИ НА УРОВЕНЬ ЗВУКА, ИЗДАВАЕМОГО ШИНОЙ ПРИ КАЧЕНИИ (пункт 8 повестки дня)**

Документация: неофициальные документы № GRB-47-6 и GRB-47-9, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

16. GRB с интересом заслушала сообщения экспертов от Соединенных Штатов Америки и Нидерландов (неофициальные документы № GRB-47-6 и GRB-47-9). Из обсуждения, которое состоялось после ознакомления с этой информацией, стало ясно, что уровни звука, издаваемого шиной при качении, в значительной степени зависят от состояния испытательного трека, что не относится к сфере компетенции GRB. Однако GRB передаст заинтересованным экспертам неофициальный документ, который в своем личном качестве вызвался подготовить эксперт от ИСО.

17. GRB согласилась возобновить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии. Эксперт от Нидерландов проинформировал о своем намерении сделать сообщение по этой теме.

**XI. ОБМЕН МНЕНИЯМИ О МЕТОДАХ РАСЧЕТА УРОВНЯ ШУМА, ПРОИЗВОДИМОГО ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ, ДЛЯ ЕГО СНИЖЕНИЯ (пункт 9 повестки дня)**

18. Ввиду отсутствия какой-либо информации по этому пункту он был снят с повестки дня.

**XII. БОРЬБА С ШУМОМ (пункт 10 повестки дня)**

19. В ходе своего выступления эксперт от Европейской федерации по транспорту и окружающей среде (ТОС) представила общий обзор проблем, связанных с дорожным движением, и мер по борьбе с шумом, которые будут приниматься главным образом Европейским союзом. Пункт, касающийся борьбы с шумом, будет сохранен в повестке дня следующей сессии.

### **XIII. ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ Г-НУ К. ФИТУ**

20. Узнав о том, что г-н К. Фит (Соединенные Штаты Америки) уходит в отставку, GRB выразила ему признательность за его неоценимый профессиональный вклад в работу GRB на протяжении последних 30 лет и пожелала ему долгих лет жизни и счастья после выхода на пенсию.

### **XIV. ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ**

21. Предлагается следующая повестка дня сорок восьмой сессии GRB, которую планируется провести в Женеве с 1 (с 14 час. 30 мин.) по 3 (до 12 час. 30 мин.) сентября 2008 года:

1. Утверждение повестки дня.
2. Правила № 41 - (шум, производимый мотоциклами): разработка.
3. Правила № 51 - (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N):
  - а) Разработка;
  - б) Новые предельные значения;
  - с) Дополнительные положения об уровне звука (АСЕП).
4. Правила № 59 - (сменные системы глушителя).
5. Правила № 117.
6. Соглашение 1998 года: обмен мнениями о разработке новых гтп, касающихся шума.
7. Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся уровней шума.
8. Влияние поверхности дороги на уровень звука, издаваемого шиной при качении.
9. Борьба с шумом.
10. Прочие вопросы.

### **XV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 12 повестки дня)**

22. В своем выступлении эксперт от Соединенных Штатов Америки, представляющий Национальную федерацию слепых (документ № GRB-47-10), предупредил об опасности, которую создают для слепых некоторые тихие автомобили, например гибридные. По его мнению, в законодательстве следует предусмотреть минимальный стандарт для уровня звука новых автомобилей.

23. GRB приняла к сведению неофициальный документ № GRPE-55-23, предусматривающий создание в рамках GRPE неофициальной группы, которой в сотрудничестве с GRB надлежит разработать концепцию оценки экологически чистых транспортных средств (ЭТС).

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ  
В ХОДЕ СЕССИИ (GRB-47-...)

№	Передан	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Секретариатом	2	A	Предложение по исправлению 1 к Пересмотру 1 Правил № 41 (шум, производимый мотоциклами)	a)
2.	КСАОД	3 а)	A	Предложение по проекту поправки к Правилам № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий M и N)	a)
3.	КСАОД	4	A	Предложение по пересмотренному тексту Правил (сменные системы глушителя)	a)
4.	КСАОД	3 а)	A	Обоснование неофициальных документов GRB-47-02 и GRB-47-03, в которых содержатся поправки к правилам № 51 и 59	a)
5.	КСАОД	3 а)	A	Результаты измерения уровня звука, издаваемого транспортными средствами, в ходе испытаний в соответствии с Правилами № 51	a)
6.	США	8	A	Проведенное в США исследование по вопросу об уровне шума от дорожной поверхности	a)
7.	Нидерландами	5	A	Правила № 117 - (звук, издаваемый шинами при качении, и их сцепление на мокрых поверхностях) Предложение по проекту поправок к Правилам	a)
8.	Группой экспертов по данным	8	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 41 (шум, производимый мотоциклами)	a)
9.	Нидерландами	8	A	Некоторый накопленный в последнее время опыт измерений уровня шума, производимого шинами	a)
10.	Национальной федерацией слепых (США)	11	A	Опасность, обусловленная использованием тихих транспортных средств	a)
11.	Группой экспертов по данным	2	A	Пересмотр Правил № 41 ЕЭК - Резюме основных элементов модульного подхода с перекрестными ссылками на проект поправок к тексту	a)

Примечание:

Стадия a) = рассмотрение завершено либо документ подлежит замене.

## Приложение II

### ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 117 (см. пункт 13 доклада)

Пункты 12.2-12.4 изменить следующим образом:

- 12.2 Начиная с даты вступления в силу исправления 1 к поправкам серии 01 Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, отказывает в предоставлении национального официального утверждения для типа шины, если шина подпадает под действие настоящих Правил и не соответствует предписаниям настоящих Правил, касающимся уровня звука, издаваемого шиной при качении.
- 12.3 Начиная с 2 февраля 2003 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила в отношении эффективности сцепления шин при качении на мокрых поверхностях, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип шины, подлежащий официальному утверждению, отвечает предписаниям настоящих Правил с поправками серии 01.
- 12.4 Начиная с указанных ниже дат Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, отказывает в предоставлении разрешения на продажу или ввод в эксплуатацию шины, которая подпадает под действие настоящих Правил и не отвечает предписаниям настоящих Правил, касающимся уровня звука, издаваемого шиной при качении.

Для шин класса С1 с шириной профиля до 185	с 1 октября 2009 года
Для шин класса С1 с шириной профиля более 185 и до 215	с 1 октября 2010 года
Для шин класса С1 с шириной профиля более 215	с 1 октября 2011 года
Для шин класса С2 и класса С3	с 1 октября 2009 года

До указанных выше дат Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не требуют для целей продажи или ввода в эксплуатацию, чтобы запасная шина, подпадающая под действие настоящих Правил, соответствовала предписаниям настоящих Правил, касающимся уровня звука, издаваемого шиной при качении.

Приложение III

НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ГРУППЫ GRB

<u>Неофициальная группа</u>	<u>Председатель</u>	<u>Секретарь</u>
Шум, производимый мотоциклами (Правила № 41)	Г-н А. Эрарио (Италия) Тел.: +39 06 4158 6228 Факс: +39 06 4158 3253 Электронная почта: antonio.erario@ infrastrutturetrasporti.it	Г-н П. Чеснел (МАЗМ) Тел.: +41 22 920 2120 Факс: +41 22 920 2121 Электронная почта: <a href="mailto:pchesnel@immamotorcycles.org">pchesnel@immamotorcycles.org</a>
Дополнительные положения об уровне звука (АСЕП)	Г-н Б. Кортбек (Нидерланды) Тел.: +31 70 339 4526 Факс: +31 70 339 1280 Электронная почта: boudenwijn.kortbeek@minvrom.nl	Г-н Х.П. Битенбек (МОПАП) Тел.: +49 221 90 32 409 Факс: +49 221 90 32 546 Электронная почта: <a href="mailto:hbietenb@ford.com">hbietenb@ford.com</a>

-----